



## med stöd för myndighetssvenska

**Acrolinx IQ** är utvecklat av Acrolinx GmbH i Tyskland. Acrolinx IQ ger stöd för att förbättra både innehåll och språklig form vilket medför ökad konsekvens, högre kvalitet och ser till att dokument blir lättare att översätta. Acrolinx IQ är byggt på en språkteknologisk grund, och har stöd för flera språk, bl.a. engelska och svenska. Acrolinx IQ kontrollerar stavning, stil, grammatik samt terminologi i dina dokument och kan anpassas fullt ut för just din organisations behov. Det finns ett antal namnkunniga företag som använder Acrolinx IQ dagligen, t.ex. Scania, SAP, IBM, Philips och Siemens.



**Fodina** är ett spin-off-företag från Institutionen för datavetenskap vid Linköpings universitet. Våra processer och metoder bygger på forskningsresultat inom dokumentbaserad språkteknologi. Fodina är sedan 2009 partner med Acrolinx GmbH och har utvecklat ett svenskt språkstöd för Acrolinx IQ. Det svenska språkstödet är ursprungligen anpassat för teknisk dokumentation.



<http://www.fodina.se>  
[info@fodina.se](mailto:info@fodina.se)  
+46 (0)13 342 01 87

Utöver den grundfunktionalitet som ingår i Acrolinx IQ med stöd för svenska har Fodina utvecklat ett stöd för myndighetssvenska. Stödet för myndighetssvenska hjälper den som skriver att undvika vanliga fallgropar i myndighetstexter.

Stödet för myndighetssvenska är baserat på följande källor:

### Myndigheternas skrivregler

Myndigheternas skrivregler är till för att undvika komplicerat språkbruk och därmed underlätta textförståelsen hos läsaren. Alla skrivregler är inte implementerade i stödet för myndighetssvenska, men bland de som finns kan vi nämna regler om särskrivning, verbformer, böjningar, sifferuttryck, fast sammansatta verb och långa/korta former av verb (t.ex. taga/ta).

### Svarta listan

I svarta listan finns "ord som ger ett stelt, kanslispråkligt intryck" och som ska undvikas i myndighetstexter, samt angivelser på hur dessa kan ersättas. Några exempel på sådana ord är "åligga", "anhängiggöra", "erfordra", "rådrum" och "hemställa".

### Sveriges statskalender

Sveriges statskalender är en uppslagsbok över organisationer och anställda inom främst svensk offentlig förvaltning. Här finner man även namn på bl.a. kommuner, landsting och myndigheter. Genom att lägga in information ifrån Sveriges statskalender i stödet för myndighetssvenska kan vi hjälpa skribenten att benämna myndigheter korrekt.

### Myndighetsspecifika skrivregler

En myndighet kan också sedan tidigare ha egna skrivregler, som är anpassade till just den myndighetens domän och texttyper. Även delar av dessa skrivregler kan implementeras för att skräddarsy språkstödet för varje myndighet.

Sammanfattningsvis: genom att använda sig av stödet för myndighetssvenska får skribenten snabbt stöd att hitta och korrigera eventuella misstag, vilket effektiviserar kvalitetssäkringsprocessen av de texter som skrivs. På så sätt kan skribenten använda sin tid på ett mer effektivt sätt.

### Vill du veta mer?

Kontakta oss på telefon +46 (0)13 342 01 87, via e-post [info@fodina.se](mailto:info@fodina.se), eller läs mer på <http://www.fodina.se>.